Porównanie tłumaczeń Jana 11:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	A teraz wiem, że jeśli — poprosiłbyś — Boga, da Ci — Bóg.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ale i teraz wiem że jak kolwiek poprosiłbyś Boga da Ci Bóg
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ale i teraz wiem, że o cokolwiek poprosiłbyś Boga – da ci to Bóg.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	[Ale] i teraz wiem, że ile poprosisz Boga, da ci Bóg.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Ale i teraz wiem że jak- kolwiek poprosiłbyś Boga da Ci Bóg
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ale i teraz wiem, że Bóg da Ci wszystko, o co Go poprosisz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale i teraz wiem, że Bóg da tobie, o cokolwiek go poprosisz.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale i teraz wiem, że o cokolwiek byś prosił Boga, da ci to Bóg.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz i teraz wiem, że o cokolwiek będziesz Boga prosił, da-ć Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lecz i teraz wiem, że Bóg da Ci wszystko, o cokolwiek byś prosił Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ale i teraz wiem, że o cokolwiek byś prosił Boga, da ci to Bóg.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ale i teraz wiem, że Bóg da Tobie, o cokolwiek Go poprosisz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lecz nawet teraz wiem, że Bóg da Ci wszystko, o co tylko Go poprosisz”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Lecz nawet i teraz jestem przekonana, że o cokolwiek poprosisz Boga, Bóg ci to da”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Ale jestem przekonana, że nawet teraz Bóg da ci to, o co go poprosisz!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	ale nawet teraz wiem, że Bóg da Ci wszystko, o co Go poprosisz.
TUB	Przekład	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла	Але й тепер знаю, що Бог дасть

	literacki	Турконяка	тобі те, що лишень попросиш у Бога.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I teraz od przeszłości wiem że te które by poprosiłbyś dla siebie wiadomego boga, da tobie ten bóg.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale teraz wiem, że jak daleko byś poprosił Boga Bóg ci da.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ale nawet teraz wiem, że o cokolwiek poprosisz Boga, Bóg da Ci".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ale i teraz wiem, że o cokolwiek Boga poprosisz, Bóg ci da”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ale jestem przekonana, że nawet teraz Bóg da Ci to, o co Go poprosisz.